República de Panamá
Panamá, R. de P.

Ministerio de Relaciones Exteriores
Despacho del Ministro
D. M. No. DT/516

23 de diciembre de 2003

Señor Embajador:

Tengo el honor de dirigirme a Vuestra Excelencia en ocasión de referirme al **ACUERDO DE COOPERACIÓN TÉCNICA ENTRE LA REPÚBLICA DE PANAMÁ Y LA REPÚBLICA DE CHINA**, firmado en Panamá el 12 de noviembre de 1969, prorrogado.

Sobre el particular, en vista de la labor que viene desarrollando la Misión Técnica Agrícola China en apoyo al sector agropecuario, fundamentalmente en beneficio de los pequeños productores, el Gobierno de la República de Panamá desea prorrogar el citado Acuerdo, por un período de dos (2) años, a partir del 12 de noviembre de 2003.

En consecuencia, tengo el honor de proponer a Vuestra Excelencia que la presente nota y la respuesta de Vuestra Excelencia, en la que conste la conformidad de su Ilustrado Gobierno, constituyan un entendimiento para mantener en vigencia el citado Acuerdo por dos (2) años, a partir del 12 de noviembre de 2003.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi distinguida consideración.

HARMODIO ARIAS CERJACK
Ministro

A Su Excelencia
DAVID HU
Embajador de la República de China
Ciudad.

巴拿馬外交部長阿利亞斯致中華民國駐巴拿馬大使胡正堯照會中譯文

文號：DT／五一六

大使閣下：

謹向　閣下提述一九六九年十一月十二日簽訂，迭經延期之「巴拿馬共和國與中華民國技術合作協定」。

鑒於中華民國農技團對巴拿馬農牧業界賡續之協助，對小型農產者尤具裨益，巴拿馬政府爰盼自二〇〇三年十一月十二日續延該協定效期二年。

謹建議本照會及　閣下表示　貴國政府同意之復照構成一項協議，即自二〇〇三年十一月十二日起續延該協定二年。

順向　閣下重申最崇高之敬意。

外交部長阿利亞斯(親簽)

二〇〇三年十二月廿三日

Embajada de la República de China
en Panamá

P-2004-138
26 de febrero de 2004

Su Excelencia
Lic. HARMODIO ARIAS CERJACK
Ministro de Relaciones Exteriores
E. S. D.

Señor Ministro:

Tengo el honor de dirigirme a Vuestra Excelencia para avisarle recibo de su nota D.M. No. DT/516, fechada 23 de diciembre de 2003, que a la letra dice así:

"Tengo el honor de dirigirme a Vuestra Excelencia en ocasión de referirme al **ACUERDO DE COOPERACIÓN TÉCNICA ENTRE LA REPUBLICA DE PANAMA Y LA REPUBLICA DE CHINA**, firmado en Panamá el 12 de noviembre de 1969, prorrogado.

Sobre el particular, en vista de la labor que viene desarrollando la Misión Técnica Agrícola China en apoyo al sector agropecuario, fundamentalmente en beneficio de los pequeños productores, el Gobierno de la República de Panamá desea prorrogar el citado Acuerdo, por un período de dos (2) años, a partir del 12 de noviembre de 2003.

En consecuencia, tengo el honor de proponer a Vuestra Excelencia que la presente nota y la respuesta de Vuestra Excelencia, en la que conste la conformidad de su Ilustrado Gobierno, constituyan un entendimiento para mantener en vigencia el citado Acuerdo por dos (2) años, a partir del 12 de noviembre de 2003.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi distinguida consideración.

HARMODIO ARIAS CERJACK
Ministro"

Al respecto, me complazco en llevar al conocimiento de Vuestra Excelencia que el Gobierno de la República de China, deseoso de estrechar aún más los vínculos de amistad que felizmente existen entre nuestros dos países, está de acuerdo en prorrogar nuevamente el Acuerdo de Cooperación Técnica mencionado en la citada nota por un período de dos (2) años hasta el 12 de noviembre de 2005.

Al comunicar lo anterior, deseo confirmar que esta nota y la citada nota de Vuestra Excelencia, constituyen un entendimiento entre nuestros dos gobiernos, para prorrogar el citado Acuerdo por un período de dos (2) años, con vigencia a partir del 12 de noviembre de 2003.

Aprovecho la ocasión para reiterar a Vuestra Excelencia la seguridad de mi más alta y distinguida consideración.

DAVID C. Y. HU
Embajador

駐巴拿馬大使胡正堯復巴拿馬外交部長阿利亞斯照會中譯文

文號： P-2004-138

部長閣下：

接准　閣下二〇〇三年十二月二十三日第DT/516號照會內開：

「謹向　閣下提述一九六九年十一月十二日在巴拿馬簽訂，迭經延期之巴拿馬共和國與中華民國技術合作協定。

鑒於中華民國技術團對巴拿馬農牧業界賡續之協助，對小型農產者尤具裨益，巴拿馬政府爰盼自二〇〇三年十一月十二日續延該協定效期二年。

謹建議　本照會及　閣下表示　貴國政府同意之復照構成一項協議，自二〇〇三年十一月十二日起續延該協定二年。

順向　閣下重申最崇高之敬意。

外交部長　阿利亞斯」

本人謹奉告，中華民國政府至盼進一步加強　貴我兩國間既存睦誼，同意續延長該技術合作協定二年，至二〇〇五年十一月十二日止。

本人並願確認本照會及前述　閣下來照，構成　貴我兩國政府間之協議，自二〇〇三年十一月十二日起延長前述協定效期二年。

本人順向　閣下重申最崇高之敬意。

大使　胡正堯

二〇〇四年二月二十六日